

Contents

Prologue: Late Nineteenth and Twentieth Century Asian <i>Punch</i> Versions and Related Satirical Journals	1
Hans Harder	
 Part I <i>Punch</i>, the Template	
The Presence of <i>Punch</i> in the Nineteenth Century	15
Brian Maidment	
 Part II <i>Punch</i> in South Asia	
<i>Punch</i> and Indian Cartoons: The Reception of a Transnational Phenomenon	47
Partha Mitter	
The Possibility of Satire: Reading Pratap Narain Misra's <i>Brāhmaṇ</i>, 1883–1890	65
Alok Rai	
From <i>Punch</i> to <i>Mat'vālā</i>: Transcultural Lives of a Literary Format . . .	75
Prabhat Kumar	
The <i>Punch</i> Tradition in Late Nineteenth Century Bengal: From Pulcinella to Basantak and Pācu	111
Chaiti Basu	
Crossing Boundaries: <i>Punch</i> and the Marathi Weekly <i>Hindu Pañca</i> (1870–1909)	151
Swarali Paranjape	

<i>Punch</i> in India: Another History of Colonial Politics?	165
Ritu Gairola Khanduri	

Part III *Punch* in the Middle East

Insistent Localism in a Satiric World: Shaykh Naggār's 'Reed-Pipe' in the 1890s Cairene Press	187
Marilyn Booth	
Abū Nazzāra's Journey from Victorious Egypt to Splendorous Paris: The Making of an Arabic <i>Punch</i>	219
Eliane Ursula Ettmueller	
Teodor Kassab's Adaption of the Ottoman Shadow Theatre <i>Karagöz</i>	245
Elif Elmas	
What's in a Name? Branding <i>Punch</i> in Cairo, 1908	271
Marilyn Booth	

Part IV *Punch* in East Asia

'Punch Pictures': Localising <i>Punch</i> in Meiji Japan	307
Peter Duus	
'<i>Punch</i>'s Heirs' Between the (Battle) Lines: Satirical Journalism in the Age of the Russo-Japanese War of 1904–1905	337
Sonja Hotwagner	
Participating in Global Affairs: The Chinese Cartoon Monthly <i>Shanghai Puck</i>	365
I-Wei Wu	
'He'll Roast All Subjects That May Need the Roasting': Puck and Mr <i>Punch</i> in Nineteenth-Century China	389
Christopher G. Rea	
Epilogue: Ten Thousand <i>Pucks</i> and <i>Punches</i>—Satirical Themes and Variations Seen Transculturally	423
Barbara Mittler	